

---

Tidpunkt 07.02.2024, kl 17:00 - 18:39

Mötesplats Nejlilkvägen 17, 01300 Vanda, vån. 5, möteslokal Linnainen

### **Behandlade ärenden**

- § 1 Sammanträdets laglighet och beslutsförhet**
- § 2 Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare**
- § 3 Föredragandes lägesöversikt till sammanträdet 7.2**
- § 4 Lägesrapport över pågående arbete gällande svensk service**
- § 5 Rapport om protokollöversättningarna**
- § 6 Folktingets brev till Vanda och Kervo välfärdsområde**
- § 7 Ärenden till kännedom**

---

#### Närvarande medlemmar

Patrik Karlsson, ordförande  
Kaj Andersson  
Hanna Holmberg-Soto  
Annette Kivistö  
Klaus Kojo  
Ann-Christine Teir  
Tony Viksten

#### Övriga närvarande

Petra Åhlgren, Förvaltningssakkunnig, sekreterare  
Tea Brusas, Specialsakkunnig för språklig likvärdighet  
Kati Liukko, Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster  
Maarit Raja-Aho, Välfärdsområdesstyrelsens ordförande, anlände 17:01, avlägsnade sig 18:30  
Thor Kottelin, Specialsakkunnig

#### Frånvarande

Mia Flygar, Varumärkeschef

#### Signaturer

Patrik Karlsson  
Ordförande

Petra Åhlgren  
Sekreterare

#### Protokolljustering

Protokollet har justerats och godkänts

Kaj Andersson

Annette Kivistö

#### Framläggning av protokollet

Justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med onsdagen 14.2.2024 kl. 12:00.

Petra Åhlgren, förvaltningssakkunnig, protokollförare

## § 1

### Sammanträdets laglighet och beslutsförhet

Enligt 142 § i förvaltningsstadgan för Vanda och Kervo välfärdsområde utfärdas kallelsen till sammanträde av ordföranden eller, om han eller hon är förhindrad, av vice ordföranden. I kallelsen ska anges tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas. Föredragningslistan ska innehålla en redogörelse för de ärenden som ska behandlas och förslag till organets beslut. Den ska sändas i samband med kallelsen till sammanträde. Av särskilda skäl kan föredragningslistan eller redogörelsen och beslutsförslaget i något enskilt ärende sändas senare.

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt.

Enligt 108 § i lagen om välfärdsområden är andra organ än välfärdsområdesfullmäktige beslutföra när över hälften av ledamöterna är närvarande. Som närvarande betraktas också sådana ledamöter i ett organ som deltar i sammanträdet på elektronisk väg.

Enligt 146 § i förvaltningsstadgan har utöver organets ledamöter och föredraganden följande personer rätt att närvara och yttra sig vid ett organs sammanträden:

1. välfärdsområdesfullmäktiges ordförande och vice ordförande vid välfärdsområdesstyrelsens sammanträden enligt 26 § i lagen om välfärdsområden samt ordföranden för nationalspråksnämnden enligt 33 § i lagen om välfärdsområden;
2. välfärdsområdesstyrelsens ordförande och välfärdsområdesdirektören vid de övriga organens sammanträden, dock inte vid revisionsnämndens sammanträden eller välfärdsområdesfullmäktiges tillfälliga utskotts sammanträden eller sammanträden för valorgan som föreskrivs i vallagen;
3. sektordirektörerna, den ledande överläkaren, serviceområdescheferna inom sektorn för koncerntjänster, en representant för kommunikationen samt en jurist vid områdesstyrelsens sammanträden;
4. ungdomsfullmäktiges representant på områdesstyrelsens möten.  
Ungdomsfullmäktiges representant har dock inte rätt att närvara och yttra sig vid behandling av sekretessbelagda ärenden.

Ovannämnda person har rätt att delta i diskussionen, men inte i beslutsfattandet, om hen inte samtidigt är organets ledamot. Protokollförare vid organens sammanträde är en person som välfärdsområdesdirektören förordnar. Protokollföraren har yttrande- och närvarorätt vid sammanträdena. Organet beslutar om andra personers rätt att närvara och yttra sig vid sammanträdena. Organet kan besluta om att höra en sakkunnig i ett enskilt ärende. Den sakkunniga får vara närvarande vid sammanträdet tills diskussionen om ärendet är avslutad.

Enligt 153 § i förvaltningsstadgan är sektordirektören för hälsovårdstjänster föredragande i nationalspråksnämnden.

---

## Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört;
2. bevilja följande personer närvaro- och yttranderätt till detta sammanträde: Tea Brusas, specialsakkunnig, språklig likvärdighet; Thor Kottelin, specialsakkunnig och Mia Flygar, varumärkeschef.

## Mötesbehandling

Maarit Raja-Aho anlände under behandlingen av ärendet kl. 17.01.

## Beslut

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

---

## § 2

### Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare

#### Godkännande av arbetsordningen

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt. Föredragningslistan innehåller ett förslag till arbetsordningen vid sammanträdet.

#### Val av protokolljusterare

Organets ordförande ser till att protokoll förs vid sammanträdet och svarar för innehållet i protokollet. Om ordföranden och protokollföraren har olika meningar om sammanträdet förlopp, ska protokollet upprättas så som ordföranden anser vara riktigt. Protokollet undertecknas av ordföranden och kontrasigneras av protokollföraren. Protokollet justeras på det sätt som organet beslutat. Protokollet kan undertecknas och justeras elektroniskt. Det protokoll eller den del av protokollet som gäller beslut som fattats i elektroniskt beslutsförfarande kan justeras separat före sammanträdet. Avsikten är att nationalspråksnämnden vid sitt sammanträde utser två protokolljusterare, som vid behov fungerar även som rösträknare.

#### Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. godkänna arbetsordningen enligt föredragningslistan;
2. välja två protokolljusterare; Kaj Andersson och Annette Kivistö;
3. att det justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med onsdagen 14.2.2024 kl. 12:00.

#### Beslut

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

---

### § 3

#### Föredragandes lägesöversikt till sammanträdet 7.2

VAKEDno-2024-526

Kompletterande material

1 Nationalspråksnämnden aktuella ärenden 07022024.pdf

Kati Liukko, direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster samt föredragande för nämnden, informerar nämnden om aktuella ärenden.

#### **Beslutsförslag**

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärenden till kännedom.

#### **Beslut**

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

---

## § 4

### Lägesrapport över pågående arbete gällande svensk service

VAKEDno-2024-519

Tea Brusas ger nämnden en översikt gällande årsberättelsen och nyckelpersonsverksamheten. Thor Kottelin presenterar handlingsplanen för tvåspråkighetsprogrammet samt enkäterna.

#### **Beslutsförslag**

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna lägesrapporten till kännedom och ger förslag till fortsatta beredningen av ärendet.

#### **Beslut**

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

---

## § 5

### Rapport om protokollöversättningarna

VAKEDno-2024-525

Kompletterande material

1 Situationen med protokollöversättningarna 20240208.pdf

Varumärkeschefen Mia Flygar besöker nämnden och rapporterar hur långt översättningsarbetet av fullmäktiges och styrelsens protokoll kommit den 31.1

### Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna rapporten till kännedom.

### Beslut

Nationalspråksnämnden godkänner beslutsförslaget med följande ändring; varumärkeschefen Mia Flygar deltog inte i sammanträdet, nämnden gick igenom rapporten självständigt under mötets gång.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.



---

## § 6

### Folktingets brev till Vanda och Kervo välfärdsområde

VAKEDno-2024-527

#### Bilagor

1 Folktingets brev till Vanda Kervo välfärdsområde 11.1.2024

Svenska Finlands folkting har den 11.1.2024 skickat ett brev riktat till styrelsen och välfärdsområdesdirektören på grund av brister i uppföljning av lagstiftningen:

Bästa styrelse och välfärdsområdesdirektör för Vanda och Kervo välfärdsområde,

Svenska Finlands folkting är en lagstadgad intresseorganisation vars uppgift är att främja Finlands svenskspråkiga befolknings rättigheter (lag om Svenska Finlands folkting 1331/2003). Till Folktingets uppdrag hör bland annat att bevaka att myndigheter tillgodoser medborgarnas språkliga rättigheter.

Folktinget har tagit del av Svenska Yles uppgifter (2.1.2024) om att mötesprotokollen från välfärdsområdets fullmäktige och styrelse inte har översatts till svenska sedan början av 2023. Vanda och Kervo välfärdsområde är ett tvåspråkigt välfärdsområde och ska därmed följa språklagen.

[...]

Planeringen av svenskspråkig verksamhet bör till exempel placeras på en tillräckligt hög administrativ nivå i förvaltningen så att det finns faktiska möjligheter att förverkliga en tvåspråkig organisation. Eftersom svenska är ett nationalspråk har det en likvärdig position med det finska språket, och därmed en annan position än övriga språk som till exempel engelska. Det är viktigt att den svenskspråkiga verksamheten därför planeras parallellt med den finskspråkiga verksamheten och särskiljs från övriga språk i välfärdsområdets språkliga planering.

#### Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom.

#### Beslut

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

---

## § 7

### Ärenden till kännedom

VAKEDno-2024-523

Nämnden informeras om följande:

- På kommande: servicenätverket och enkät som invånarna kan svara på från fredagen den 1.3 till torsdagen den 2.4
- Förslag: egen Teamsgrupp för nämnden
- Kaffestund med Helsingfors nationalspråksnämnd torsdagen den 7.3 kl. 15–17 i Helsingfors stadshus
- Invånarkvällen tisdagen den 16.4

### Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärenden till kännedom.

### Mötesbehandling

Maarit Raja-Aho avlägsnade sig under behandlingen av ärendet kl. 18.30.

### Beslut

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

## **Besvärsförbud**

§1, §2, §3, §4, §5, §6, §7

## **Besvärsförbud**

Omprövning får inte begäras eller besvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet (141 § i lagen om välfärdsområden).